

## Conciencia nacional

### conciencia histórica

En un texto de esta revista Carod Rovira asegura: “sin conciencia histórica no se puede tener conciencia nacional” (referencia de Antoni Rovira i Virgili). Lamentablemente, es una evidencia que en nuestra tierra no encuentra eco, y así damos por justificadas y naturales circunstancias que, como la partición territorial, el retroceso del euskara, la división entre vascos, navarros, ‘vasco-franceses’, la pérdida de la independencia, u otras, son fruto de la violencia de las potencias que nos han colonizado a lo largo de la historia.

Insiste Carod Rovira en que “el desconocimiento de nuestro pasado (...) nos hace más vulnerables a la manipulación y a la mentira y nos mantiene ignorantes de aspectos esenciales —nombres, fechas, hechos, lugares— que han ido formando nuestra identidad como pueblo.” En efecto, ignorar ese pasado, y el origen de muchas calamidades, nos empuja a asumir sus brutales consecuencias como la cosa más normal del mundo. De paso nos convierte en marionetas de la dominación, sujetos sin conciencia crítica ni capacidad de entender quiénes somos, cuáles son nuestros intereses o qué nos conviene.

Sin conciencia histórica, sin conciencia nacional, no hay sujeto. No hay futuro. Es por esto que Nabarralde organiza una vez más su curso online: Euskal Herriko historia / Historia de Navarra. Hace trece años acordamos con la Federación Navarra de Ikastolas este curso para la formación de profesores —que luego abrimos al público en general— y han sido centenares, miles, las personas que lo han seguido, con una satisfacción que nos demuestra que es acertado, que resume nuestro pasado correctamente, centrado en nuestro pueblo como sujeto de la historia, de un modo sencillo, técnicamente accesible y a un precio asumible. Desde el 11 de febrero al 20 de abril el curso ofrecerá sus lecciones de la mano de Joseba Asiron, Jean Louis Davant, José Luis Orella Unzué, Idoia Arrieta, Mikel Soarauren...

## Peñalenetik Montejurrara, Korrika



Geure historia gizarteratzen dihardugunok, askotan, galdera berarekin topo egiten dugu: nolako harremana dute aspaldiko istorio zahar horiek gure gaurko egoerarekin? Benetan gure gaurko ajeak, arazoak, gabeziak eta indarguneak duela 500, 800 edo 1.000 urteko gertakizunekin lotuta al daude?

Urte honetan ere, ospakizun eta gertakari sorta luzea egongo da gurean. Eta haiek guztiak, askotan horretaz ohartzen ez bagara ere, aspaldiko gertakizun ahaztuetan dute haien jatorria. Hautsok ekarri dituzte lohiak.

Martxoaren 19tik 29ra bitartean 24. Korrika ospatuko da, Atharratzetik Bilbora. Euskal Herrian antolatzen den ekitaldirik parte-hartzaileena, auzolan erraldoia. Zilegi da, noski, haren eraginkortasunaz nahiz batzuek egiten duten erabileraz eztabaidatzea, baina oraingo honetan milaka lagun

xeheren bultzada eta adorea gorai patuko ditugu. Honen premia dugu, urteko egun guztietan, gure hizkuntza nazionala eta, ezin ahaztu, harekin batera doazen kultura eta nortasuna merezi duten tokira eramateko.

Korrikaren ibilbidea ikusita, gaurkoz erabat zatituta dugun lurraldea -herria, finean- josi nahi duen haria dela antzematen da. Bai, gure zatiketa da gaurkoz partekatzen dugun gauza gutxietako bat, hori kontraesana. Eta ez soilik lurralde zatiketa, kontakizun historikoan nahiz gure nortasun adierazpenei ematen diegun balioan ere. Sekulan baino gehiago, batuko gaituzten ekimenak behar ditugu, momentuz erakundeengandik gure zatiketaren laudorioa baino ez zaigu etorriko eta...

Baina zatiketa hori ez da betiko eta ezinbesteko egoera bat, ezta lege natural baten isla ere. Bere barne aniztasun eta

kontraesan guztiekin, euskararen herriak politikoki batua egon zen, Iruñea-Nafarroako erresumaren barruan, edo hari lotuta (hala nola, Lapurdi eta Zuberoako bizkonderririk). 1076an Funeseko Peñalengo amildegian gertatutako Antso IV.aren errege-hilketaren ondorioz hasi zen zatiketa hori, eta 2026an oraindik hura iraultzeko ahaleginetan gabiltza. Hurrengo mendeetako negoziazio eta eraso kontaezin guztietan, horixe izan zen mugen eraketarako eredia.

Atapuercako guduaren (1054) ondoren Iruñeko erresuma 1035an eta 1037an atxikitako Gaztela Zaharreko lurrak berreskuratu eta gero, 1076an Gaztelak Naiara eta erresumaren mendebaldea menpean hartu zituen. Hurrengo hamarkadetan, aurrerantzean “Errioxa” izenez ezagutuko genuen “Naiara”ko eskualdean nafar errefente guztiak ezabatuz joan zen, euskara barne, eta erresumaren

mendebaldea -gaurko EAE eta Gaztela Zaharra- Naiara eskuratzen lagundu zion leinuari eman zion, gerora “Lopitz Harrokoa” edo “López de Haro” abizena hartuko zuen familiari, alegia, Bizkaiko jaurerria sortu zuena. Horrela hasi zen, beraz, gaur ongi finkaturik dugun “vascongado” edo “vizcaino” -XIX. mendetik aurrera, “vasco”- eta nafarren arteko bereizketa.

Aurten ere, gertuagoko beste bi gertakizun lazgarri oroituko ditugu, biek 50 urte beteko dituzte eta: Gasteizen 1976ko martxoaren 3an bost langileen erahilketa, eta Montejurraran urte bereko maiatzaren 9an bi militante karlisten tiroketa. Konkistatzaileen ondorengoek beren nagusitasuna zaindu behar zuten, nola edo hala, 1076an bezala.

1076ko hautsok dira 2026ko lohien jatorria. Ez dezagun ahaztu.

# Euskal Herriko Historia on line ikastaroaren XIII. edizioa ireki du Nabarralde Nabarralde abre la XIII. edición del curso online sobre historia de Navarra

EUSKAL HISTORIAREN ETA OROIMEN HISTORIKOAREN INGURUKO GOGOETA ANALITIKOA SUSTATZEA DU HELBURU IKASTAROAK. IZEN-EMATEA IREKITA DAGO JADA

Nabarralde Fundazioak Euskal Herriko Historia online ikastaroaren edizio berri bat martxan jarri du, otsailaren 11tik apirilaren 20ra bitartean eskainiko dena. Euskal historiako gertaera eta data gogoangarriak, oroimen lekuak, lurraldetasuna, identitatea, ondarea... Berrito abiarazi den ikastaroan landuko diren alorretako batzuk besterik ez dira. Ikastaroa Nafarroako Ikastolen Elkartarekin elkarlanean antolatzen da, eta Nafarroako Gobernuaren homologazioa dauka. Hartara, ikastoletako irakasleek zein Nabarralde Fundazioko kideek deskontua izanen dute matrikulan. Izen-ematea zabalik egonen da otsailaren 10a arte, eta Nabarralderen webgunean bertan egin daiteke.

“Historia da gizarte batek bere buruaz egiten duen kontakizunaren osagarri garrantzitsuenetako bat”, azaldu du Angel Rekalde Nabarralde Fundazioko zuzendari ohiak. “Narrazio argumentatu bat eskaintzen du eta zentzua ematen die gizartearen jatorri,

garapen eta baldintzei. Ikastaro honek Euskal Herriko historiaren irakurketa orokor eta sintetiko bat eskaintzen du, ikuspegi propio batetik landua”. Hala, gaur egungo errealitatean eragina duten gertaera historikoak eta mugari garrantzitsuenak aztertuko dira bertan.

Moduluetako bakoitza itzal handiko historialariek zuzendutakoa da, besteak beste, Joseba Asiron, Idoia Arrieta, Mikel Sorauren edota Jean Louis Davant; eta Nafarroako historiaren mugariak izan diren gertakarietan sakontzen dute: historiaurretik hasi eta 36ko gerraraino, Orregako batailatik, 1200 eta 1512ko konkistetatik edota karlistadetatik igarota.

“Dударik gabe, ikastaro honetan Nabarralde oinarri nagusitzat dituen kontzeptuak lantzen dira, eta zoriontzekoa da urtez urte eta edizioz edizio jasotzen duen erantzun eta harrera ona. Bide onean goazelaren seinale”, azpimarratu du Rekaldek.

EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN YA ESTÁ ABIERTO. EL OBJETIVO POTENCIAR LA CAPACIDAD DE PENSAMIENTO ANALÍTICO EN RELACIÓN A LA HISTORIA Y LA MEMORIA HISTÓRICA

La Fundación Nabarralde ha puesto en marcha una nueva edición del curso online Historia de Navarra, que se desarrollará entre el 11 de febrero y el 20 de abril y para la que la inscripción ya está abierta. El curso tiene como objetivo recuperar y narrar los acontecimientos que han marcado el devenir de nuestra historia, potenciando la capacidad de pensamiento analítico en relación a la historia y la memoria histórica. El curso cuenta con la colaboración de la Federación de Ikastolas de Navarra, está homologado por el Gobierno de Navarra y se ofrecerá tanto en euskera como en castellano.

A través de su plataforma digital Ikas-Nabarralde, se propone un curso basado en 9 módulos o temas a trabajar en tres meses, que repasan grandes hitos de la historia de Navarra: desde la prehistoria hasta la guerra del 36, pasando por las batallas de Orreaga, las conquistas de 1200 y 1512 o las carlistadas. Cada módulo ha sido dirigido por historiadores e historiadoras

de gran recorrido, entre otros, Joseba Asirón, Idoia Arrieta, Mikel Sorauren o Jean Luis Davant.

“La lectura e interpretación de esa historia, que la sociedad elabora simbólicamente desde el presente, con la perspectiva que ello conlleva, la memoria histórica, se despliega en el imaginario colectivo y contribuye de un modo decisivo a la definición de ese grupo humano, es decir, a su identidad”, explica Angel Rekalde, ex director de Nabarralde. “Este curso ofrece una lectura global y sintética de nuestra historia, contada desde nuestra propia perspectiva. Para ello definiremos los referentes e hitos que han incidido en la realidad que vivimos como pueblo. En palabras de Edward Said, la escritura de la historia es el mejor camino para dar su definición a un país, y la identidad de una sociedad es en gran parte función de la interpretación histórica, campo en el que se enfrentan las afirmaciones que se discuten y las contra-afirmaciones”.

## HELBURUAK

Ikastola, ikastetxe eta hezkuntza munduko historia ikasgaiaren irakasleak prestatzea. Historia eta oroimen historikoari buruzko gogoeta analitiko sustatzea. Gure historiaren ikuspegi zehatz eta dokumentatua eskaintzea. Eguneroko jarduna utzi gabe gai hauetan prestatzea ahalbidetzen duen metodologia eskaintzea, urrutiko hezkuntzako programen bitartez. Oroimen lekuen eta gure historian erreferentzialak izan diren data eta gertaeren balioa berreskuratzea. Egun beharrezko ditugun erreferenteei dagokien balioa ematea.

## OBJETIVOS

Formar personal docente del ámbito de ikastolas, institutos y enseñanza en general. Potenciar la capacidad de pensamiento analítico en relación a la historia y la memoria histórica. Ofrecer una visión rigurosa de nuestra historia, que en la historiografía oficial no se contempla. Ofrecer una metodología de aprendizaje que permita la formación en estos temas sin necesidad de abandonar la práctica profesional o la rutina cotidiana, mediante programas de Educación a Distancia. Recuperar el valor de lugares de memoria y la referencialidad de fechas y acontecimientos centrales en nuestra historia. Toma de conciencia del valor y las consecuencias de los procesos y sucesos históricos.

## EGITARAUA

**IRAUPENA**  
2026ko otsailaren 11tik apirilaren 20ra.

- 1. HISTORIA ETA OROIMEN HISTORIKOA.** Oroimen lekuak. Ikasgaiaren zuzendaria: Angel Rekalde (Komunikazio zientzian doktorea)
- 2. HISTORIAURREA ETA ERROMANIZAZIOA.** Ikasgaiaren zuzendaria: Mikel Sorauren (Historialaria, Nabarralde)
- 3. ORREAGAKO HIRU BATAILAK.** Baskoniako dukerria, Iruñeko erresuma eta Iruñearen hedapena. Ikasgaiaren zuzendaria: Beñi Agirre (Nabarraldeko kidea).
- 4. 1200. ZATIKETA HISTORIKOA. LURRALDE HISTORIKOEN JATORRIA.** Ikasgaiaren zuzendaria: Idoia Arrieta (Historialaria, Historian doktorea).
- 5. 1512. NAFARROAREN KONKISTA.** Ikasgaiaren zuzendaria: Joseba Asiron (Historialaria, Historian doktorea).
- 6. EUSKAL ESTATUA.** Foru Orokorra, foruak. Zuzenbide Pirenaikoa; Nafar Estatuaren teoría; Behe Nafarroako erresuma. Ikasgaiaren zuzendaria: Luis M<sup>a</sup> Mtz Garate (Idazlea, Nabarralde)
- 7. IPARRALDEKO HISTORIA.** Ikasgaiaren zuzendaria: Jean Louis Davant (Idazlea eta historialaria)
- 8. FRANTSES IRAULTZA ETA KARLISTADAK.** Antzinako erregimenaren amaiera. Industrializazioa. Ikasgaiaren zuzendaria: Mikel Sorauren (Historialaria, Nabarralde)
- 9. 1936KO GERRA.** Ikasgaiaren zuzendaria: Iñaki Egaña (Idazlea, Euskal Memoria).

## PREZIOA

Izen-emate orokorra: 150.00 euro  
Ikastolako irakasleak eta Nabarraldeko bazkideak: 100.00 euro

## PROGRAMA

**DURACIÓN**  
Del 11 de febrero al 20 de abril de 2026.

- 1. HISTORIA Y MEMORIA HISTÓRICA.** Lugares de memoria. Hitos de la historia vasca. Director de la materia: Angel Rekalde (Doctor en CC. de la Comunicación).
- 2. PREHISTORIA Y ROMANIZACIÓN.** Director de la materia: Mikel Sorauren (Historiador, Nabarralde)
- 3. LAS TRES BATALLAS DE ORREAGA.** El ducado de Vasconia, el Reino de Pamplona y la expansión de Pamplona. Director de la materia: Beñi Agirre (Nabarralde)
- 4. 1200: LA FRACTURA HISTÓRICA. EL ORIGEN DE LOS TERRITORIOS HISTÓRICOS.** Directora de la materia: Idoia Arrieta (Historiadora, Doctora en Historia)
- 5. 1512: LA CONQUISTA DE NAVARRA.** Director de la materia: Joseba Asiron (Historiador, Doctor en Historia)
- 6. EL ESTADO VASCO.** Fuero General, fueros, Derecho Pirenaico; teoría del Estado navarro; y el reino de la Baja Navarra. Director de la materia: Luis M<sup>a</sup> Mtz Garate (Escritor, Nabarralde)
- 7. HISTORIA DE IPARRALDE.** Director de la materia: Jean Louis Davant (Escritor e Historiador)
- 8. REVOLUCIÓN FRANCESA Y CARLISTADAS.** El fin del Antiguo Régimen. La industrialización. Director de la materia: Mikel Sorauren (Historiador, Nabarralde)
- 9. LA GUERRA DE 1936.** Director de la materia: Iñaki Egaña (Escritor, Euskal Memoria)

## PRECIO

Inscripción general: 150,00 euros  
Miembros de Nabarralde o profesorado de Ikastolas: 100,00 euros

# Las Matxinadas en Euskal Herria

Xosé Estévez

## Revueltas

Me he decidido resumir esta obra editada por Txalaparta para hacerla divulgativamente asequible, con sabor de actualidad.

La sociedad vasca de la Edad Moderna presentaba paralelismos con otras sociedades del entorno, pero también ofrecía singularidades no sólo en virtud de la estructura económica, de su configuración social, de su evolución demográfica y de su trayectoria histórica, sino especialmente debido a su peculiaridad político-administrativa-institucional, la foralidad, de su cultura original, principalmente la lengua euskérica, de la persistencia del derecho pirenaico, de la resistencia a conquistas y dominaciones y de su situación dependiente de dos Estados.

No convendría tampoco olvidar que esa sociedad vasca, aparentemente estable, mostraba una situación engañosa. Bajo el manto falazmente igualitario de la hidalguía universal se escondían desigualda-

des sociales. Es indubitable la existencia de campesinos con escasos predios o ninguno, sirvientes, morroi e incluso collazos. En la propia familia se podían producir diferencias entre el ostentador/a del mayorazgo y el resto de los hermanos, obligados a elegir la clerecía, la burocracia, el ejercicio de las armas, la emigración o la supeditación al jauntxo. Por otra parte, no cabe negar la existencia de una oligarquía dirigente, progresivamente detentadora del poder. Es interesante mencionar también los fuertes lazos de solidaridad comunal existentes en las poblaciones vascas. Y no deberíamos ignorar la lucha por el poder entre grupos oligárquicos en determinadas zonas.

Cualquier sociedad, por el hecho de serlo y estar conformada por seres vivos, incluye siempre una tensión latente. Si está vetada por una gran desigualdad y las posibilidades de superación de esa situación o de ascenso están bloqueadas o no existen canales neutrales para encauzar las disparidades, injusticias y reivindicaciones por las vías pacíficas (pleitos, concordias, acuerdos), los conflictos aparecen ineludiblemente. A veces los enfrentamientos se dirimían en los tribunales, pero no era lo habitual. Para que estallase un conflicto solapado en violencia abierta era preciso no solo un caldo estructural de cultivo, sino que, además, emergiesen precipitantes coyunturales y algún detonante, a veces anecdótico, para la eclosión final. Si añadimos que Euskal Herria estaba constreñida y dividida entre dos Estados, aún contando con la foralidad, que la dotaba de un margen notable de autogobierno, muchas tensiones derivaban o se originaban en motivaciones políticas. Por ello, los conflictos en Euskal Herria son muy complejos.

Sería pertinente establecer una triple gradación, tanto en la conceptualización como en la terminología. Las revueltas, motines, algaradas, levantamientos etc. formarían parte de un primer estadio, "de baja intensidad", caracterizado por ser estallidos sociales, momentáneos, espontáneos, breves,

que protestan contra un hecho concreto (impuesto, carestía, subida de precios...). La rebelión o la sedición supondría un levantamiento más persistente, dirigido contra las autoridades con el fin de dar un giro parcial al sistema de gobernar o sustituir algún cargo malquerido. Por último, la revolución conllevaría el intento consciente de transformar radicalmente el sistema social y de gobierno.

También sería necesario advertir que la explosión violenta de un conflicto precisa de un triple proceso secuencial. En primer lugar, unos condicionamientos estructurales de avasallamiento persistente. A ello habría que añadir algún fenómeno acosador coyuntural: malas cosechas, epidemias, precios altos de las subsistencias básicas etc., que actúan como engendadores e incrementadores del cabreo generalizado. Finalmente, un incidente azuza como catalizador y detonante del estallido violento. No es despreciable analizar el rumor y el pasquín como potencia histórica, puesto que

actuaba como amplificador y difusor del conflicto, con fake news incluidas, como las actuales.

Nadie se lanza al ruedo de la disputa por espíritu de aventura, por afán de protagonismo o por avidez de esparcimiento. Cuando alguien inicia el camino de la contienda, es porque se halla impelido por ineludibles condicionamientos y por poderosísimas razones de toda índole.

En mi larga trayectoria como docente siempre apliqué a la hora de analizar cualquier acontecimiento histórico una metodología sencilla y lógica. Influyó en mi la metodología derivada de la escuela marxista heterodoxa inglesa y la integral de la Escuela Francesa. El procedimiento analítico adquirido integraba tres elementos a examinar: contexto o causas, desarrollo y consecuencias...

**Noticias de Guipuzkoa**  
Continuar leyendo en la web:  
[www.nabarralde.eus](http://www.nabarralde.eus)

## Toda, la excepcional reina de Iruñea que protagonizó un viaje insólito

Pello Guerra



Retrato idealizado de la reina Toda que aparece en una genealogía de los soberanos de Portugal. (WIKIPEDIA)

AlHace 1.100 años fallecía al caerse de su caballo el soberano de Iruñea Sancho Garcés I, lo que propició que terminara de emerger la excepcional figura de su esposa, la reina Toda, que marcó la política de la Corona vascona durante décadas.

En 2025 se han recordado los 2.100 años de la fundación de Pompelo, la Iruñea romana, y los seis siglos de la muerte del rey Carlos III el Noble. Pero también había un tercer aniversario: el del fallecimiento de Sancho Garcés I, primer soberano de la dinastía Jimena y que murió en diciembre del año 925, hace 1.100 años. Su inesperada muerte hizo que terminara de emerger la

figura de su esposa, la reina Toda, que marcó la política de la Corona vascona durante décadas.

Nacida en el año 876, aunque algunos historiadores retrasan la fecha hasta el 890, Toda era hija de Aznar Sánchez y de Oneka, hija de Fortún Garcés, último monarca de los Aritza, la dinastía fundadora del reino.

Su matrimonio con Sancho propició la fusión de su linaje con el de los Jimenos e incluso sirvió para legitimar al nuevo soberano, que no está claro si alcanzó el trono mediante un golpe de Estado o por decisión de Fortún, que habría renunciado a la corona para ingresar como monje en el monasterio de Leire.

Fuera como fuese, con San-

cho Garcés I, el reino de Iruñea se consolidó y expandió a costa de los Banu Qasi, los familiares y antiguos aliados de los Aritza, lo que le supuso sufrir la ira del califa de Al Andalus, Abd al-Rahman III, que, curiosamente, estaba emparentado con Toda, ya que era nieto de Oneka y, por lo tanto, sobrino de la monarca iruindarra.

Pese a la devastación que sembró el califa en su reino en varias ocasiones con sus temidas aceifas, Sancho Garcés I siempre consiguió sobreponearse y fue incrementando su prestigio. A ello contribuyó la política matrimonial aplicada por Toda con sus cinco hijas, que les permitió emparentar con los líderes de la cristianidad peninsular.

Estando en el cénit de su popularidad, el rey falleció el 11 de diciembre del 925 al caerse de su caballo. Le sucedió su único hijo varón, García Sánchez, que solamente tenía 6 años en el momento de la repentina muerte del soberano.

En vista de la juventud del heredero, los principales caballeros del reino decidieron que Ximeno Garcés, hermano del rey difunto, ocupara el trono durante la correspondiente regencia y aparece citado como soberano y ayo de su sobrino García. Se daba la circunstancia de Ximeno estaba casado con Sancha, hermana de Toda, por lo que era cuñado de la reina madre por partida doble.

Ximeno falleció el 29 de mayo del 931 y en ese momento se produjeron unos sucesos no muy claros en los que estuvo implicado su hermanastro Eneko Garcés, que habría intentado hacerse con la regencia, ya que García tenía 13 años.

Pero Eneko no contaba con las habilidades de la reina madre, que se las ingenió para impedir sus planes, de tal manera que, en el 933, García Sánchez ya figuraba como rey de pleno derecho, aunque bajo la supervisión de la sagaz Toda.

NEGOCIAR CON EL CALIFA

Un año más tarde, el califa Abd Al Rahman III lanzó una aceifa contra el rebelde señor de Zaragoza, territorio que no llegó a conquistar, aunque se hizo con el control de la zona. A continuación, decidió llevar la guerra a los reinos cristianos y se lanzó contra Iruñea.

Consciente de que nada podía contra el ejército de Córdoba, Toda envió mensajeros para anunciar al califa que se sometía a su obediencia. Abd al Rahman III le citó en Calahorra, que acababa de conquistar, y allí se presentó Toda con su hijo García.

El califa tenía claro quién dirigía la política del reino y negoció directamente con Toda, a la que exigió la completa sumisión y que se desligara del resto de monarcas cristianos. A cambio, reconocía a su hijo como rey de Iruñea...

**Naiz**  
Continuar leyendo en la web:  
[www.nabarralde.eus](http://www.nabarralde.eus)

# Pedro de Ursua muere asesinado en Machifaro

Lander Santamaría

El conquistador Pedro de Ursua y Armendariz, almirante general de la Guardia y Carrera de Indias, general de la Flota de la Nueva España, falleció en la madrugada de ayer, 1º de enero de 1561, en la población de Machifaro, en Nueva Granada, la actual Colombia. Al parecer, murió a causa de las heridas de espadas y dagas que le asestaron sus propios hombres, encabezados por el guipuzcoano de Araoz (Oñate), Lope de Aguirre.

Según informaciones recogidas hace 460 años cuando sucedieron los hechos, los asesinos aprovecharon el relajamiento de la guardia por la festividad de Año Nuevo para llevar a cabo el magnicidio. Los rebeldes se abalanzaron sobre el conquistador baztandarra, que yacía en su refugio junto a su amante Inés de Atienza, y le apuñalaron hasta la muerte.

Uno de los indígenas testigos confesó que en el momento del ataque Pedro de Ursua únicamente pudo gritar

“¡traición, traición!”, y una vez herido de muerte se encomendó a Dios diciendo: “¡Miserere mei, Deus!” (“Ten misericordia de mí, Señor”). Por su parte, otro de los testigos relató que “acabaron los conjurados de concertar su maldad (los propios soldados de Ursua) y la ejecutaron” siendo la noche de Año Nuevo, día de la circuncisión del Señor y 1º del año de 1561, a las dos o tres horas de la madrugada.

“Se juntaron (...) hasta 12 destos traidores, dejando prevenidos otros amigos y secueces que en oyendo su voz y apellido acudieron armados y se entraron al refugio del gobernador hallándolo acostado, le dieron muchas estocadas y cuchilladas, y él se levantó y quiso huir pero cayó muerto entre unas ollas en que se guisaba de comer”. Lope de Aguirre es el más fuerte de los conjurados y se cree que conseguirá hacerse con la jefatura de la expedición.

El finado, Pedro de Ursua y Arizmendi era natural de Ari-

zkun, en el Valle de Baztan y noroeste de Navarra, siendo su familia de las más notables y poderosas, gozaba de distintas posesiones y entre ellas la casa torre donde había nacido el 3 de agosto de 1526 y llevaba el nombre de su apellido. Tal era el orgullo de los Ursua que se cuenta que al establecerse el señor de Vergara en su casa torre de igual nombre, llegóse el patriarca y le apostrofó: “¡Urbixko etorri zara zu!” (demasiado cerca has venido) porque entendía “que le hacía sombra”, aunque distaba una legua navarra, que equivale a 5.495 metros. Al ser Pedro un segundón y de acuerdo con la costumbre ser para su hermano Miguel el solar familiar, marchó a América en el año 1543 con su tío Miguel Díaz de Armendáriz.

Éste al que se había enviado para desempeñar la más alta autoridad como visitador de los gobiernos de Nueva Granada (actual Colombia) recién conquistada, nombró a Pedro Teniente de Gobernación del Nuevo Reino en 1545. Tras tomar posesión, sometió a los

panches y mientras reconocía el territorio fundó la ciudad de Pamplona el día 1º de noviembre de 1549.

Con posterioridad, la recién fundada Real Audiencia de Santa Fe le encomendó dominar a los muzos, que habían conseguido rechazar a tres capitanes españoles de gran reputación. Ursua los venció y fundó un asentamiento que llamó Tudela, también en el año 1549. A su regreso fue nombrado Justicia Mayor de Santa Marta, con la misión de subyugar a los taironas a los que infligió una dura derrota.

Tras la fortuna de sus expediciones, a Pedro de Ursua se le concedió su mayor deseo, al nombrársele al frente de una expedición que iba a partir en busca del reino imaginario de El Dorado que creían estaba en el país de los Omagua por el río de Orellana, el Amazonas, con cuyo descubrimiento y conquista esperaba elevarse al mayor rango. Se hicieron preparativos formidables, Ursua reclutó gente con experiencia, unos 300 hombres,

500 indios y decenas de esclavos negros con los que se embarcó en dos bergantines.

Navegaron por el Amazonas por muchos días, hasta que llegan al poblado de Machifaro, donde deciden celebrar la Navidad y esperar el Año Nuevo. Ya sin noticias de El Dorado, crece el descontento y acusan a Ursua de solo preocuparse por su amante Inés de Atienza. Y es así cuando los conspiradores, lo asesinan y ella sería asesinada poco después al disputar los expedicionarios por yacer con ella. “Era un mancebo de 35 años cuando lo mataron”, y según el inca Garcilaso “hombre de toda bondad y virtud”, pero Lope de Aguirre le acusó de “francés más que navarro” (su madre era de la Baja Navarra, francesa ya cuando ocurren los hechos), y de “mal gobernador, tan perverso y vicioso y miserable que no le pudimos sufrir”. Ayer se cumplieron 460 años.

Noticias de Navarra

## León Iriarte Erburu ‘Zarandaja’, líder de los mercenarios “peseteros”

Joseba Asiron



Pamplona hacia 1820 (litografía de Gossard).

Luchó contra los franceses a las órdenes de Espoz y Mina, y contra los carlistas de Zumalacárregui. Acaudilló a los amotinados que mataron al general Sarsfield, y fue fusilado por “querer proclamar la independencia de Navarra”

Guerra contra Napoleón

Desconocemos prácticamente todo sobre León Iriarte antes de la guerra napoleónica. Sabemos que había nacido en Iruñea, y que era de orígenes humildes.

Tuvo, de hecho, un hermano llamado Miguel Iriarte, alias “Malacría”, que era sepulturero en Pamplona. Lo cita nada menos que el general Espoz y Mina en sus memorias, cuando relata que, en plena guerra, sacaba de la ciudad fusiles para los guerrilleros, ocultos en ataúdes. Al ser descubierto por los franceses huyó de la ciudad, pero fue apresado y ahorcado, después de que se negase a delatar a sus compañeros. Espoz y Mina alaba también la valentía de su hermano

León Iriarte, afirmando que era “endeble de figura, pero hombre de singular sangre fría”, y añadiendo que “por sus brillantes hazañas llegó desde soldado raso hasta capitán de caballería en aquella guerra”. La fidelidad de León Iriarte a Espoz y Mina y a sus ideas fue mucho más allá de la Francesada, y así, sabemos también que estuvo preso entre los años 1816 y 1820, que participó en los desórdenes acaecidos durante el Trienio Liberal de 1820-1823, que se exilió en 1823,

y que siguió a Espoz en su intentona golpista de octubre de 1830.

Guerra Carlista

Con estos antecedentes, no sorprende que, con el inicio de la Guerra Carlista de 1833-1840, León Iriarte se enrolara en el bando liberal, convirtiéndose en mortal enemigo de Zumalacárregui y sus carlistas. En una guerra donde las atrocidades fueron constantes, sabemos que Iriarte, al que apodaban

“Zarandaja” (o “Charandaja”), acuchilló en Cemboráin a una partida de voluntarios carlistas mientras dormían, que fue el autor del incendio de Lekaroz, del que tan solo se salvaron tres casas, y que recorría los valles cercanos a Pamplona, Unciti, Ibargoiti, Lónguida y Valdorba, que conocía perfectamente de sus tiempos de guerrillero, saqueando cuanto encontraba a su paso.

Gracias a sus méritos, León Iriarte Erburu se convirtió en coronel del cuerpo de Tiradores y Flanqueadores de Isabel, también conocidos como “Batallones Francos” de los liberales, compuestos por unos 1.500 soldados propios de la tierra, muchos de ellos de Pamplona, enrolosados al modo de mercenarios a sueldo, por lo que los carlistas, con desprecio, los apodaban “peseteros”. Según parece, estos “peseteros” eran reclutados entre lo que en la terminología clasista de la época se califica como “clases bajas”, no faltando los testimonios que se refieren a ellos como “gentes sin opinión, la mayor parte antiguos contrabandistas y ladrones de caminos”, “la hez del pueblo” y “gentes sin entrañas”. Lo que sí queda claro es que, por ser

# Teodoro Galarza, republicano y vasco

Jose Mari Esparza Zabalegi

La editorial Altaffaylla acaba de editar 'Memorias de un Republicano 1808-1932', escritas por el tafallés Teodoro Galarza Arranbide en los años 40-50 del pasado siglo

Una delicia para los amantes de la historia y del costumbrismo vasconavarro, escrito en primera persona por un testigo involucrado en muchos de los acontecimientos que narra, o bien recogidos a los ancianos que los vivieron.

Los Galarza provenían de una familia de Urdiain, que emigró a Tafalla a instalar una botería. Una vez situados, los parientes de Urdiain les enviaron a un sobrino, Lucas Zubiria Galarza, con la intención "de aprender español y las cuatro reglas". Cuando supo desenvolverse por el mundo, el joven sobrino "saltó el charco" y desembarcó en Montevideo. Ya aquel mozo, que comenzó cortando hierba en Sakana y haciendo botas y chapurreando romance en Tafalla, pasó a ser un próspero y adinerado co-

merciante, cuyo hijo acabó siendo presidente de la República del Uruguay. Idiosincrasia vasconavarra, le dicen.

De esta espabilada familia venía Teodoro, que de coser botas fue haciendo prosperar su negocio a la vez que se acercaba al liberalismo, con el que tuvo actitudes muy particulares, como su defensa del comunal o su rechazo a la guerra de Marruecos. Mero-deó la masonería, fue concejal liberal en Tafalla, participó en las campañas electorales de la Restauración y sus muchos logros para la ciudad no superaron la animadversión que sus ideas laicas suscitaban entre sus enemigos, que consiguieron expulsarlo de su pueblo natal.

Llegó a Donostia en 1924, y se instaló con su familia en la calle Iparraguirre, donde no dejó de conspirar por la República y de apoyar las causas forales. "Siempre se ponía de pie y se quitaba la txapela al escuchar el Gernikako Arbola", nos decía su hija

María, a la que entrevistamos en su domicilio de Gros en los años 80. Trabajaba de comisionista de harina y de paja, y acudía con frecuencia al Solar Navarro en la calle Fermín Calbetón, donde era bibliotecario. Con la llegada de la República, apareció en la junta directiva del Partido Republicano Radical Socialista donostiarra.

Al llegar la guerra civil, su casa de Tafalla fue confiscada y convertida en sede de Falange, y tras la entrada de los "nacionales" en Donostia, se desplazó gente desde Tafalla para detenerlo y, probablemente, fusilarlo. Pero él se había escapado con sus tres hijas a Bilbao, con la gran evacuación, y de Bilbao pasó al exilio francés. Su hijo fue gudari con el batallón Azaña.

Al regreso del exilio volvió a la actividad cívica, en la medida que la situación política lo permitía. Una de sus actividades "permitidas" fue la campaña y recogida de firmas para recuperar el antiguo

Solar Navarro. Su argumento era que todas las regiones tenían su centro, menos los navarros.

Pero lo más importante para el tema que nos ocupa fue su relación con otro tafallés conspicuo, José Berruezo, catedrático de Historia, director de El Diario Vasco, Archivero Jefe de la Diputación de Gipuzkoa; autor de numerosos libros y miembro laureado de varias entidades culturales. Berruezo convenció a su paisano y vecino para escribir las Memorias, transcribió sus primeros manuscritos e hizo los primeros trabajos de edición.

En 1960, a la edad de 86 años, dejaba de escribir y de instigar Teodoro Galarza Arranbide, liberal y republicano.

Memorias de un republicano

Este libro es uno de los más interesantes testimonios para conocer de primera mano la vida cotidiana, las vicisitudes

políticas y los acontecimientos vasconavarros durante más de un siglo. Comienzan con sucesos de la francesa y primera guerra carlista y acaban con la llegada de la Segunda República. Entre medio, riquísimas descripciones de la segunda guerra carlista; del valiente general Radica; la muerte del general Concha; las cuestiones forales; las batallas populares contra las quintas y por la recuperación del comunal; la epidemia del cólera; el primer globo y el primer avión; el último agarrado en público; los desafíos en las plazoletas y callejuelas del antiguo Palacio Real; los conciertos de Sarasate y Gorriti; los primeros entierros civiles... Todo ello mixturado con un rico anecdotario local, tradiciones, cancionero, juegos, personajes célebres, elecciones y compra de votos, debates municipales, e historias menudas, pero expresivas...

**Noticias de Navarra**

Continuar leyendo en la web: [www.nabarralde.eus](http://www.nabarralde.eus)

gentes de la tierra, conocían la zona como los propios carlistas, de quienes eran los más tenaces y duros enemigos, y que luchaban hasta el final porque sabían que, de ser apresados, no habría piedad hacia ellos.

Asesinato del virrey Sarsfield

El verano de 1837, cuarto año de guerra, no fue fácil para el bando liberal gubernamental. Al malestar por la marcha del conflicto se unía la indisciplina provocada por el retraso en las pagas a los soldados, y los motines y protestas se sucedían. El 25 de agosto los batallones de "peseteros", acampados en Zizur, se sublevaron y se presentaron en Pamplona, mandados por León Iriarte. Forzando la entrada por el Portal Nuevo, irrumpieron en las calles de la capital y tomaron el Ayuntamiento, donde convocaron a autoridades, comerciantes y banqueros para plantearles sus exigencias. En medio del tumulto, el general liberal Sarsfield, que había ostentado el cargo de virrey, es sorprendido cuando marcha a caballo por la calle Nueva, camino de su domicilio en la calle Ciudadela. Acosado por los "peseteros", el general gaditano retrocede por Zapatería y Pozo Blanco, confiando en

que la Milicia Nacional, que se estaba congregando en la plaza del Castillo, le auxiliara. Pero todo fue inútil. Muerto su caballo de un pistoletazo, se refugió en un edificio de la plaza, cerca de casa Baleztena, y fue alcanzado y cosido a bayonetazos mientras subía por las escaleras. Luego, su cuerpo fue arrastrado hasta el centro de la plaza, donde lo desnudaron y lo abandonaron durante varias horas.

Muerte de León Iriarte

La rebelión de agosto de 1837 se enfrió con la misma rapidez que se había desatado, y poco después llegó la represión y la venganza gubernamental, de manos del mismísimo general Espartero. Se disolvió el cuerpo de Tiradores, y los soldados del batallón fueron destinados (deportados, más bien) a Ceuta. Ocho sargentos fueron condenados a muerte, aunque cuatro de ellos consiguieron huir, y el resto fueron diezmados, es decir que se fusiló a uno de cada diez, por sorteo. En cuanto a sus jefes, se ejecutó al comandante Pablo Barricart, un veterano nacido en Bidankoze (Roncal), y se condenó igualmente a muerte al coronel del batallón, el pamplonés León Iriarte, bajo la acusación, entre otras co-

sas, de haber conspirado para conseguir la independencia de Navarra. Las ejecuciones se verificaron el 16 de noviembre de 1837, a las 14'00 horas, en la Ciudadela de Pamplona, con los once batallones de la guarnición formados y observando. Según se dijo, León Iriarte llegó sonriente ante el pelotón de fusilamiento, gritó que era inocente y murió valientemente, sentado en una silla.

¿Conspiración independentista?

En principio, no parece que quien militaba en el centralizador bando liberal debiera tener una especial propensión a proclamar la independencia del viejo reino. Ello parece más propio del bando carlista, de carácter popular y defensor de los Fueros y las tradiciones locales. Seguramente por ello no han faltado quienes, desconociendo los pormenores de la rebelión, argumentaron que esa supuesta conspiración para recuperar la independencia de Navarra no era sino una "ensoñación nacionalista" moderna. Jaime Del Burgo llegó a asegurar que la teoría se basaba únicamente en que en el documento firmado por los sublevados figuraba la palabra "independien-

te", referida a una cuestión puramente administrativa, de pago de tropas. Pero esta explicación parece bastante más absurda que el supuesto complot independentista.

Lo cierto es que la acusación de perseguir la independencia del viejo reino aparece citada de manera expresa en el Consejo de Guerra de Iriarte y Barricart, y en la sentencia de muerte firmada por Espartero, que tengo delante a la hora de escribir estas líneas. Respecto a Iriarte, se dice que lideraba "la conspiración que tenía por objeto la independencia de Navarra, cuyo documento confesó él mismo haber firmado". En cuanto a Pablo Barricart, sentencia que "fue el primero que firmó la relación de su batallón de los que se comprometieron a proclamar la independencia de Navarra". Quedan, pues, pocas dudas al respecto. A todo esto habría que añadir varias cosas. En primer lugar hay que señalar que Iriarte era todo un coronel del ejército, con larga hoja de servicios, y no parece el tipo de persona que se subleva contra el Estado por el calentón de un retraso en las pagas. Por otro lado, dada la gravedad de los delitos (traición, rebelión armada en tiempo de guerra, y asesinato

alevoso del teniente general Pedro Sarsfield), la pena de muerte estaba ya más que justificada. Dicho de otro modo, Espartero y el propio gobierno no tenían por qué inventarse un complot independentista para justificar los fusilamientos.

Carecemos de datos para llegar a una conclusión definitiva. En cualquier caso, más allá de las ideas que motivaran a Iriarte, lo fundamental, lo realmente importante, es que en pleno siglo XIX, el fantasma de una posible independencia de Navarra seguía vivo y causaba temor. Así había ocurrido durante todo el siglo XVI, y también en 1648, cuando la supuesta conspiración del diputado navarro Miguel Iturbide, víctima de asesinato de Estado en Madrid. Y ya conocemos las aspiraciones soberanistas que, según numerosos historiadores, se aglutinaron en torno a las figuras de los generales carlistas Tomás Zumalacárregui y Joaquín Elío. Y es que, pese a quien pese, la cabra tira al monte. Siempre.

**Noticias de Navarra**

# Juan Bautista Bilbao & Nikolaus Zu Dohna-Schlodien

Joseba Sarrionandia

Lehen Gerra Handiaren urteetan, 1914 eta 1918 bitartean, gudu gogorra izan zen itsasoan ere. Alemanen itsasontziek aliatuenak abordatzen zituzten, minak ereiten zituzten ur-azalean edota U-boot (Unterseeboot) ontzi urpekariak erabiltzen zituzten etsaien ontziei erasotzeko. Merkataritza-ontzi britainiarrak izan ziren kaltetuak, baina Estatu Batuen interes ekonomiko eta komertzialak ere larri kaltetu ziren. Hauen neutraltasuna hagatik airatu zen.

Euskaldunak ere han ibili ziren. Ez Verdun aldeko lubakietan odolustu ziren lapurtar, baxenabartar eta zuberotarrek bakarrik, Hegoaldeko marinel batzuek ere parte hartu zuten itsasoko gerran.

## JUAN BAUTISTA BILBAO

Bilboko itsas konpainiek irabazpide erraza aurkitu zuten Lehen Mundu Gerran ontziak ingelesentz zerbitzuan jarri. Itsasontzi asko galdu arren, ontzi-jabeak irabazleen bandoan geratu ziren, aberasturik eta ohoraturik (Ramon de la Sotak Britainia Handiko Knight Commander of the British Empire titulua jasoko zuen). Galdurik eta ahazturik geratu ziren, zoritxarrez, ontzi hondoratuetakoa marinelak.

Itsasoan itotako horietakoa izan zen Juan Bautista Bilbao "Batxi". 1887ko irailaren 7an jaioa Arratzun, hamaika-hamabi urterekin hasi zen itsasoan "txo" edo "mutitxiki" moduan beharrean. Abertzalea gaztetatik,

Sabino Arana pertsonalki ezagutu ondoren, Gernikako batzokiko eragilea izango zen. Baina itsasoan egin zuen beti lana: maiordomo ("hornikari"), baporean beharrezko ziren gauzak erosten: erremintak, janaria eta halakoak. Ez zen lanpostu faltarik sasoi hartan Bilboko zamaontzietan.

Juan Bautista Bilbaok bazuen beste afizio bat: euskaraz idaztea. Abertzalearen eginbidetzat hartuko zuen. Izkribuak Ebaristo Bustintza "Kirikiño"-k editatzen zizkion "Euzkadi" egunkarian, eta "Batxi" izenordearekin sinatzen zituen. Ia berrehun kolaborazio idatzi zituen 1913ko abendutik 1916ko urtarrilera bitartean. Batzuk bertatik (Gernika, Busturia, Erandio...), beste batzuk urruneko portuetatik (Cardiff, Konstantinopla, Rotterdam...). Idazlanok, luzaroan ahaztuta egon ondoren, eskuragarri daude Koldo Izagirrek eta Iñigo Aranbarrik prestatutako bilduma ederrean ("Hau mundu arrano hau", Susa, 1997).

Sarritan aipatzen zuen Kirikiñok bere lagun minaren abertzaletasuna eta prestutasuna. Haren bibote mardo gorri-gorria, haren begi urdinak. Batxi noiz itzuliko egoten da batzuetan; 1914ko uztailaren, adibidez:

"Agertuko da hemen sarritxu, ba bera dabilen ontzi hori ez da handi-handia, 'Bayo' da; eta Ameriketara eta urrinetara barik, hemen inguruan ibiliko da, Ingalanda-Frantzia-Espainia-Portugal, eta Euzkadirako joko dau, ontzi hori hemengo da ba eta".

"Bayo" baporea "Whitehall" deitu zen lehenago, ontziolatik 1892ko urtarrilaren 14an uretaratu zen eta Thomas Turnbull & Son konpainia ingelesak, 21 urtez nabigatu ondoren, 1913an konpainia ingelesak Bayo, Lezama & Co. enpresa bilbotarrari saldu zion.

1914ko uztailaren 28an, derrepentean, Lehen Gerra Handia lehertu zen. Itsasoa espazio ikaragarri arriskutsua bihurtu zen. Batxi kontziente zen arriskuez; Middlesbrough

hiritik idatzi zuen, esate baterako:

"Hilaren zazpian heldu ginen Ushant deritzon Frantziako uhartera, frantziar gudaontzi handi batek gelditu gintuenean gure agiriak eta abar ikusteko. Berak adierazi euskun egun bat lehenago ingeles gudaontzi handi bat joan zela alemaniarrek ipiniriko mina bat jota: hirurehun baino gehiago ito ziren. Goian begoz errukarriok.

Lehenago egun batean ingelesek gelditu eben alemaniar arrantzuko ontzi bat frantziar ikurrina adarkian jarrita ipar itsasoan ebilena minak ipinten: 300 baino gehiago dira eurak jaurti dabezen minak eta salerosle-ontziak guztizko arrisku handietan dabilta. Ontzi guztiak itsasatutun dabe txanelak gertuta badaezpada. Negargarria da itsasoan ibiltzea.

Itsasertzetako argi guztiak dagoz amatatuta eta bakarrik egunez itsasatzen dogu. Ingalaterrako arrantzuko

ontzirik gehienak dabilta atzetik sare handiak dandarrez dabezela minak atrapatu, eta sarritan eurak atrapatu ohi dabez tramankulu itzel horreek" ("Euzkadi", 1914-09-11).

«JAUNAK JAGON DAIALA BATXI ZINTZOA»

Middlesbroughetik bertatik irailaren 22an are enfatikoagoa izan zen Batxi, dokumentuak aldean ez zeramatzalako arrestatu zutela kontatu ondoren:

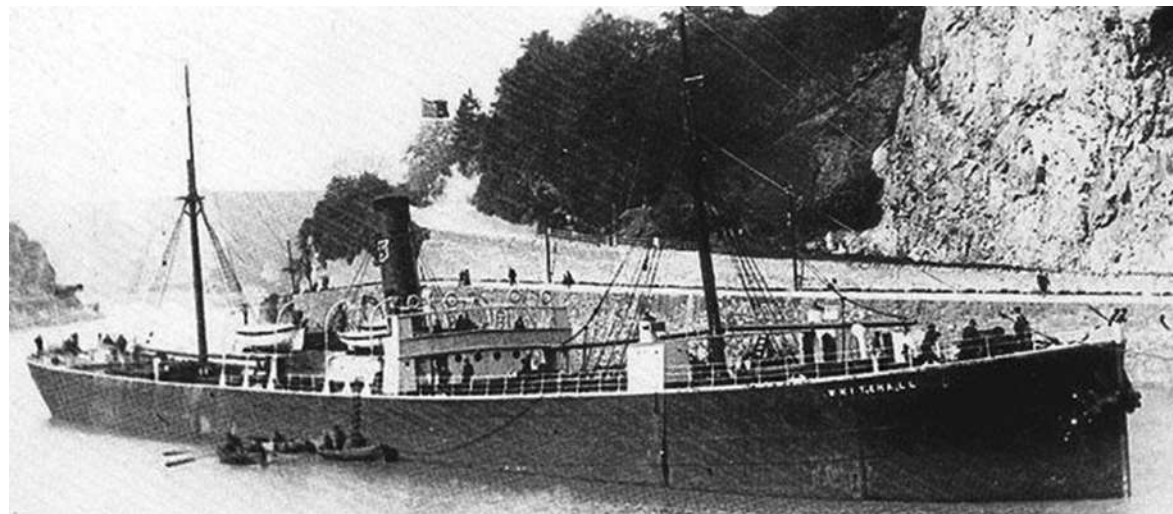
"Agur abertzaleak. Arrisku handietan gabiltza itsastarrok, ba ez dago egunik ontziren bat hondora ez doanik, alemaniarrek ipiniriko mina batek jota. Otoi eizue ba Ama Birjinari itsasoan gabiltzan gizon txiroen alde".

Cardiffetik 1914ko azaroaren 22an idatzi zuen kronikan, "jendearen beldurra" ez ezik, "ontzijabeen irabaziaz" aipatzen zituen, kontraste nabarmenean:

"Ederto ei dabilta oraingoan ontzijaubeak, ba guztiz diru asko damotse zama hara-horra eroateagatik. Upomendi ontzia Argentinara doa, eta beste asko doaz Italiara, harako ontzi joan-etorriak be guztiz goitik dabilta. Biejondaiela".

Ontzi-jabeen irabaziaz baino lehenago, alemanek ur-azalean ereindako "hiltzeko tramankuluak" ikusten dituzte marinelak...

**Naiz**  
Segi webgunean irakurtzen:  
[www.nabarralde.eus](http://www.nabarralde.eus)



## Euskalgintzaren diskurtsoak

Joxe Manuel Odriozola Lizarribar

Identitate nazionala baino zabalagoa den identitate sozial bat behar omen du euskalgintzaren diskurtsoak eraginkorra izango bada. Euskararen auzia ez dadila abertzaletasunarekin edo nazionalismoarekin nahasi. Identitate zabalago horrek, besteak beste, eskatuko luke euskalgintzak euskal identitate nazionalaren diskurtso tankeraren parametrotik aldentzea.

«Euskalgintzan diskurtso aldaketarako gogo nabaritzen da»: horra diskurtso berriaren ahotsak iradokitzen duena. Utikan ideologia abertzalearen diskurtsoak euskararen aldeko jardueretan! Behinolako estrategia politizatuak ez bide du lekuri egungo euskalgintzaren

irudikapenetan. Nolanahi ere, aspalditxo galdu zuen euskalgintzak 1970ko hamarkada aldera bere egin zuen ideologia politiko nazionala.

Identitate zabalago bat proposatzen duenak gauza bat argitu behar liguke alde aurretik, ordea. Denon artean partekatu behar omen dugun identitate sozial zabal horretan zein izango litzatekeen osagai linguistiko, kultural eta ideologiko hegemonikoa eta zein mendeko. Diskurtso berriaren sozializazioak nola uztartuko litzatekeen bateko euskaldunon izaera nazionala eta beste espainiarren eta frantziarren hegemonismo nazionala? Gure euskalduntasuna bi erdal identitate hegemonikoekin

partekatu behar badugu, zertan aldatzen dira gauzak gaurko statu quo soziolinguistikoarekiko? Hizkuntza eta kultura nazionalen arteko harremanak oraindik ere antagonikoak baitira munduko estatu nazionalen sisteman.

Identitate nazionalen oinarritutako diskurtsoa agortutzat ematen du euskalgintzaren ikuspegi berriak. Hala ere, honako kontraesan hau nabarmentzen dute: «Herritar askori galdetuz gero zergatik egiten duen euskaraz, erantzuna da, euskalduna naizelako». Eta erantzun horren atzean identifikazio nazionala dagoela dioskute. Nolanahi ere, euskaldun sentitzearen leialtasunak ez du zertan eta

ezinbestez euskal identitate nazionalaren ezpalekoa izan. Hartara, gurean nagusi den euskaldun izateko praxia ez da hain zuzen nazionala zentzu hertsian, diglosikoa baizik. Kontzientzia nazionalik gabekoa, alegia.

Gatozen berriro aipatu berri dugun galderara. Baten batek espero ote zuen ba, esate baterako, aurreko galdera horri honelatsu erantzutea?: «Justizia sozialaren alde nagoelako hitz egiten dut euskaraz». Zenbaiten ustez euskararen normalizazio soziala justizia sozialaren ildotik pasatzen da. Hizkuntzen gauza hauek ordea besterik dira. Hizkuntzen auzia ez baita bereziki «justizia sozialaren» arloan ebazten den afera, nazio arlokoa baizik. Euskararen alde edo aurka

dauden klase sozialak ez dira bat eta bakarra; aspaldi ikertua eta esana da hizkuntzaren arazo klase sozialez haratago doan afera dela. Nazioari dagokiola hizkuntzen aldeko edo aurkako politika zehaztea, klase sozialen eragina gorabehera.

Euskalgintzako diskurtso apolitikoak, hala ere, justizia sozialaren ardatzean kokatzen du euskararen normalizazio soziala, ez nazio ardatzean. Dena dela, justizia sozialari dagokion marko politikoa ere de facto nazio politikoa edo estatuaren eskuko da. Bestela esanda, justizia soziala nazio espainolaren edo frantsesaren egitura nazionalaren baitan txertatuta dago.

# :Eguneko argazkia

## El príncipe de Viana, en bronce en Olite/Erriberri

El ayuntamiento de Olite/Erriberri ha dedicado una escultura a la figura del príncipe de Viana, de tamaño real y en bronce. La estatua, como un viandante más, ha sido instalada en la plaza de la localidad.

Carlos IV de Navarra, príncipe de Viana, fue postergado del trono por su padre, Juan II, a la muerte de la auténtica reina, Blanca I de Navarra (1441), para poder mantener su posición de monarca consorte. El pleito entre el padre y el hijo por los derechos de la corona navarra y la guerra que se desencadenó provocaron la división de la nobleza entre agramonteses y Beaumonteses, un conflicto de larga duración que preparó el terreno a la descomposición del reino y facilitó en 1512 la conquista castellana. Se dice que harto de su constante rebelión, Juan II ordenó que lo envenenaran.

El príncipe de Viana fue un hombre del Renacimiento, de una gran cultura (poseía una biblioteca de más de 120 volúmenes, algo extraordinario en la época), músico, trovador, erudito, apasionado del arte y el teatro, tradujo la *Ética* a Nicómaco de Aristóteles. También escribió la *Crónica de los Reyes de Navarra*.



(Jagoba MANTEROLA | FOKU)

## Xabier Irujo: «Sotak euskal diasporaren potentzial politiko eta kulturala oso goiz ikusi zuen»

### Amaia Ereñaga

Xabier Irujo (Caracas, 1967) historialariak gertutik ezagutzen du zer den euskal diaspora. Nevadako Unibertsitateko (Reno) Euskal Ikasketen Zentroko zuzendaria, genozidioari buruzko ikerketetan katedraduna –“La mecánica del exterminio” (Crítica argitaletxea) kaleratu berri du–, Manu de la Sotaren “Viaje a Idaho” liburuaren hitzaurrea prestatu du ingelesezko bertsiorentzat. Iruñetik erantzun dio 7Kri.

«Historiak Sota, Irala, Bilbao eta beste asko ahaztu egin baditu, ez da izan euren lanaren txikitasunagatik, baizik eta oraindik ez diogulako behar bezala begiratu euskal erbestearen historiari»

Zer garrantzi du Manu de la Sotak gure historian eta kulturaren eta, oso adierazgarria izanik gaur egungo begiradatik abiatuta, zergatik gelditu da bere figura lausotuta edo ia oharkabean pasatuta? Bere garrantzia gure historian eta

kulturaren ezin da ulertu euskal erbestearen testuingurutik kanpo. Bera izan zen XX. mendeko euskal kultura politiko eta kulturalaren giltzarrietako bat, bai Euskal Herrian, bai erbestean. Haren ibilbidea ez da idazle edo intelektual baten ibilbide hutsa, baizik eta antolatzaile, bitartekari, diplomazialari kultural eta sare sortzaile baten lana, eta horrek ematen dio bere benetako neurria. Sota euskal modernitate nazionalaren belaunaldikoa da. 1936ko Gerraren aurreko euskal kultur pizkundean parte hartu zuen, batez ere, kulturaren eta politikaren arteko lotura ulertu zuelako erresistentzia modu gisa. Abertzale, euskaltzale eta independentista amorratua, gerra etorri zenean, beste askok bezala, erbestea ez zen berarentzat ihes soila izan, jarraipenaren estrategia baizik. Erbesteko Jaurlaritzaren zerbitzura jarri zen berehala, eta Euzkadi selekzioaren mundu bira, Eresoinkaren sorrera eta AEBko ordezkariaren antolaketa bezalako

ekimenak zuzendu zituen, kultura diplomazia bihurtuz.

Idahoko bidaia eta Boiseko Jaurlaritzako ordezkariordetzaren sorrera bereziki adierazgarriak dira. Sotak euskal diasporaren potentzial politiko eta kulturala oso goiz ikusi zuen, eta Jon Bilbao bezalako gazteak bultzatuz, epe luzeko proiektuak irudikatu zituen. Bestetik, 1949an Euskararen Eguna suspertu zutenen artean egon zen, eta politika arloan, Londresko Euskal Kontseilu Nazionalen Manuel Irujok eta Jose I. Lizasok abian jarri zuten ildo politikoari jarraiki, Euskal Herriko independentzia defendatu zuen New Yorken eman zituen urte horietan Iralarekin eta Jon Bilbaoren batera.

Ordezkariordeztza hura 1941eko nazien okupazioak ixtera behartu bazuen ere, haren ondorioak iraunkorrak izan ziren: gaur egungo Boiseko Basque Block, Basque Center eta diaspora antolatuaren oinarriak ezin

dira ulertu ekimen haiek gabe. Are gehiago, Pete Cenarrusa Idahoko politikari handiari zor diogu AEBn Euskal Herriaren independentziaren alde berretsi ziren lau legez besteko proposamenak. Aski ezagutzen zuen Cenarrusak Bilbaok eta Sotak egindako lana. Izan ere, arkitekto ia ikusgaitza izan zen Sota: egiturak sortu zituen, baina egitura horiek beste izen batzuekin geratu dira historian. Hala ere, ia oharkabean geratu da historiografian, nagusiki euskal erbestea bera gutxi ikertua izan delako. Gure historiaren kontakizunak luzaroan lurralde barruko kronologietan zentratu dira, eta erbestea “bitarte” edo “eten” gisa ulertu da, ez espazio sortzaile eta politiko gisa.

Bigarrenik, Sota ez zen lider karismatiko edo diskurtso handikoa. Lan isila, antolaketa, bitartekaritza eta zaintza izan ziren bere ekarpen nagusiak, eta horrelako profilak sarritan kanonetik kanpo geratzen dira. Azkenik, bere

pentsemendu humanista eta demokratikoa ez da erraz kokatzen geroko polarizazio ideologikoetan, eta horrek ere bere figura lausotu du. Euskal erbestearen 90. urteurrena gogora ekarriko dugun urte honetan, Manu Sota bereziki adierazgarria da. Bere ibilbideak erakusten digu euskal historia ez dela soilik barne politika, baizik eta nazioarte mailan kultura, hizkuntza, sareak, erbestea eta gure nazioaren izaera politikoaren presentzia uztartzen dituen prozesu konplexua ere badela. Sotaren figura berreskuratzea ez da iraganari omenaldia egitea, gizaldi oso baten memoria berreskuratzea da, eta, aldi berean, haien erronka kultural eta politikoei begiratzeko modua: gaur ere, orduan bezala, Euskal Errepublikaren independentearen eta gure hizkuntzaren ofizialtasunaren alde borrokatzen jarraitu behar dugu...

**Naiz**  
Continuar leyendo en la web:  
[www.nabarralde.eus](http://www.nabarralde.eus)

# Memoria de Estado

Josep Lluís Carod-Rovira

Uno de los elementos esenciales de la alienación nacional es la alienación histórica. No se trata, pues, sólo de diluir, falsear o simplemente borrar completamente la propia historia nacional sino, sobre todo, sustituirla por otra, con los referentes, fechas, personajes, lugares, intereses y valoraciones característicos de la historia nacional de la nación dominante. Si se ignora, pongamos por caso, que el propio país tuvo instituciones soberanas propias y que fueron muchos los patriotas que lucharon y, a veces, perdieron incluso la vida por defenderlas y mantenerlas, es poco probable que a alguien se le ocurra intentar recuperarlas.

Justamente por eso, el historiador tarraconense Antoni Rovira i Virgili insistía en la afirmación de que “sin conciencia histórica no se puede tener conciencia nacional”. Por este motivo, además de teorizar sobre la cuestión nacional y estudiar sus movimientos de emancipación existentes en Europa, dedicó toda su vida como historiador a investigar el pasado de la nación catalana y a difundir sus aspectos esenciales para ponerlos al alcance del gran público, a menudo con artículos periodísticos. Si bien la aportación más destacada son los siete volúmenes de la ‘His-

toria Nacional de Cataluña’, entre otras muchas obras es autor de ‘Guifré I, El Corpus de Sangre’ o bien ‘Los últimos días de la Cataluña republicana’, títulos que, en conjunto, abarcan desde los primeros tiempos de la configuración como comunidad nacional hasta la crónica de la derrota colectiva de 1939.

El desconocimiento de nuestro pasado como pueblo, con diversa intensidad, pero presente en todas las generaciones, nos hace más vulnerables a la manipulación y a la mentira y nos mantiene ignorantes de aspectos esenciales –nombres, fechas, hechos, lugares– que han ido formando nuestra identidad como pueblo a lo largo de los años. Por ejemplo, Joan Fiveller, consejero segundo de la capital catalana, el hombre que se plantó ante el rey Felipe I, en 1416, cuando el monarca, acompañado de un séquito numeroso, pretendía no pagar al municipio el impuesto general sobre el consumo de pescado al que todo el mundo estaba obligado, sin excepción alguna, incluido el propio rey. La firmeza de Fiveller hizo que Felipe I acabara pagando y el recuerdo del conseller se mantiene en forma de estatua en la fachada del consistorio barcelonés.

Años antes, en una época en que las monarquías dirigían los estados europeos, la muerte de Martí el Humano, en 1410, significaba el fin de la dinastía real catalana y la entrada de una estirpe castellana en la Corona de Aragón. Su hijo y heredero legítimo, Martí el Joven, había terminado sus días el año anterior en Cagliari y sus restos se conservan en un imponente mausoleo cuatribarrado en la catedral de la capital sarda. Jaume d’Urgell, otro posible aspirante a la corona, murió en el castillo de Xàtiva, después de dos décadas de cárcel. Muchos de nuestros males, pues, ya provienen del Compromiso de Caspe, cuando, interrumpida la posibilidad de una estirpe catalana al frente de las estructuras de Estado propias, éstas pasaron a manos de la dinastía castellana de los Trastámara, con Ferran llamado de Antequera.

Hay nombres que deberían ser recordados. Como Joan Granollacs, que había hecho frente a las violaciones regulares de las constituciones catalanas llevadas a cabo por Felipe II. Cuando el rey ordenó detenerle, en la calle Montcada, la gente lo impidió, al grito de “Visca lo General, muiran los traïdors a la terra!” (“Viva lo General –común–, ¡mueran los traidores a la tierra!”). Granollacs se refugió

en el Palacio de la Generalitat, donde resistió durante casi un año, hasta el verano de 1591. En abril siguiente se estableció en Avinyó, donde permaneció durante nueve años, y así se convirtió en el primer exiliado político catalán. Otro nombre a retener es el del garrotxí Francesc de Verntallat, líder de la revuelta catalana de 1462 protagonizada por los campesinos de remensa, en contra de los abusos que sufrían. E, incluso, en enero de 1641, en plena guerra de los Segadores, Pau Claris, presidente de la Generalitat, oficializaba la constitución de Cataluña como República independiente, al margen de la corte española y bajo la protección de Francia.

La adversidad de nuestra historia nacional no se explica sin la colaboración del enemigo interior, los “botiflers” o “botifarres”, a menudo miembros de la nobleza, los primeros en hacer dimisión lingüística del catalán, muchos de los cuales acabarán estableciéndose en Madrid. Por ejemplo, Lluís de Requesens y Zúñiga, militar catalán al servicio de la monarquía hispánica, un descendiente del que, con el nombre de marqués de los Vélez, promovió la matanza de los cargos electos y población civil, en Cambriels, en 1640. Contravenía así la palabra dada a las víctimas si

entregaban las armas por la inferioridad numérica de los defensores de la villa. Ayer y hoy, el colaboracionismo es un fenómeno muy vivo entre quienes hacen negocio con la dependencia del país. También, como siempre, los pactos con las autoridades españolas acostumbran a no tener la menor credibilidad, ya que nunca se cumplen.

Estas y otras consideraciones se encuentran en un libro que no sólo se hace de leer fácil, sino que hay que leer: “Alma de república”, de Aleix Sarri. Con un lenguaje ameno y comprensible, el autor hace un recorrido por la historia del país y subraya una especie de hilo conductor, el espíritu, la práctica, la cultura cívica nacional que él califica de “republicana”. Se trata de un manual magnífico, escrito desde una perspectiva diferente a la habitual, que cumple todos los objetivos de un texto con voluntad desalienadora y, sobre todo, nada complicado, ya que se lee con el interés y la complicidad de las obras que enganchan. Sin memoria de Estado, difícilmente tendremos sentido de Estado.

**Nació Digital**

## Eman izena nabarkide izateko Hazte socio de Nabarraide

Nabarralden lantzen ditugun edukiak gustoko badituzu, sustatzaile egitera gonbidatzen zaitugu. Indartsuago izango gara elkarrekin gure memoria kolektiboa berreskuratu eta nortasuna sendotzeko bidean.

nabarraide.info@gmail.com · (34) 948 21 10 57 · Bidankoze kalea 3 · 31014 · Iruñea/Pamplona/Pampelune  
NAFARROA-NAVARRA-NAVARRE · DLNA: 2449/2005 · ISSN 1885-2181

Izen- abizenak Nombre y apellidos:

Helbidea / Dirección:

Herria / Población:

Posta kodea / Código postal:

Hizkuntza / Idioma:

E-mail:

Tel: Mugikorra / Móvil

Finkoa / Fijo

Kuota / Cuota (14€ Hilero / Mensuales) • 35 urtez azpikoek / menores de 35 años (10€ Hilero / Mensuales)

Erakundeak / Entidades: (Hitzarmenaren arabera / Según convenio)

Kontu zenbakia / N° de cuenta (IBAN 24 dígito):

ENA / DNI: